

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Dan Shutz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.08

"The Prophecy Comes True"

Der Olymp lockt ... und Percy muss sich seiner bisher größten Schlacht stellen.

Geschrieben von:

Craig Silverstein

Regie:

Jet Wilkinson

Sendetermin:

30.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLIX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Die Darsteller

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Megan Mullally	...	Alecto / Mrs. Dodds
Lance Reddick	...	Zeus
Virginia Kull	...	Sally Jackson
Timm Sharp	...	Gabe Ugliano
Jason Mantzoukas	...	Dionysus / Mr. D.
Charlie Bushnell	...	Luke Castellan
Dior Goodjohn	...	Clarisse La Rue
Adam Copeland	...	Ares
Toby Stephens	...	Poseidon
Glynn Turman	...	Chiron / Mr. Brunner
Andrew Alvarez	...	Chris Rodriguez
Threnody Tsai	...	Sarah
Bola Omodara	...	Security Guard
Nick Boraine	...	Kronos

1

00:00:03,750 --> 00:00:04,750

Eines Tages.

2

00:00:06,375 --> 00:00:07,916

Eines Tages, wenn er so weit ist.

3

00:00:08,416 --> 00:00:11,458

Du denkst, du weißt, wer ich bin,
aber das tust du nicht.

4

00:00:12,333 --> 00:00:15,791

Und wenn du nicht aufpasst,
wirst du es rausfinden.

5

00:00:16,583 --> 00:00:18,041

Wenn er weiß, wer er ist ...

6

00:00:18,375 --> 00:00:19,708

Wir wissen, wer den Blitz stahl.

7

00:00:20,125 --> 00:00:23,250

Seine Lieblingstochter.
Clarisse ist die Blitz-Diebin.

8

00:00:23,416 --> 00:00:26,083

Es geht nicht nur um den Blitz,
es geht um was viel Größeres.

9

00:00:26,208 --> 00:00:28,333

Das ist der Herrscherblitz.
Wie kommt der da rein?

10

00:00:29,416 --> 00:00:31,041

... und wo er hingehört.

11

00:00:31,333 --> 00:00:32,375

Der Palast des Hades.

12

00:00:33,041 --> 00:00:35,416

Der Blitz ist meines Bruders Problem.
Das geht mich nichts an.

13

00:00:35,708 --> 00:00:37,791

-Was willst du dann?
-Meinen Helm!

14

00:00:37,916 --> 00:00:38,958

Wir finden deinen Helm.

15

00:00:39,333 --> 00:00:41,541

Und wenn ich wiederkomme,
lässt du Mom frei.

16

00:00:41,625 --> 00:00:42,708

Halte durch, Mom.

17

00:00:44,500 --> 00:00:47,125

Und wenn das Schicksal ihm
seinen Weg offenbart hat.

18

00:00:47,291 --> 00:00:51,583

Lauf weg, kleiner Held,
bevor dir etwas zustößt.

19

00:00:51,916 --> 00:00:52,916

Kronos.

20

00:00:54,041 --> 00:00:55,083

An jenem Tag ...

21

00:01:00,000 --> 00:01:01,583

... werde ich an seiner Seite sein.

22

00:01:04,666 --> 00:01:11,083

PERCY JACKSON: DIE SERIE

23

00:01:11,166 --> 00:01:14,250

Du hast nicht darum gebeten,
ein Halbblut zu sein.

24

00:01:18,333 --> 00:01:19,500

Aber du bist eines.

25

00:01:21,625 --> 00:01:23,916

Dadurch bist du Teil
von etwas Größerem.

26

00:01:38,083 --> 00:01:39,875

Und das ist gut,

27

00:01:41,541 --> 00:01:43,333

weil du das allein nicht packst.

28

00:01:44,166 --> 00:01:47,500

-Danke, das hättest du bewiesen.
-Üben wir noch mal das Entwaffnen.

29

00:01:49,000 --> 00:01:52,791

-Luke, danke, dass du mir hilfst, aber ...
-Du bist schwach und willst hinschmeißen?

30

00:01:55,375 --> 00:01:56,375

Es ist nur ...

31

00:01:57,833 --> 00:01:59,250

Wann werde ich das je brauchen?

32

00:02:01,041 --> 00:02:04,583

-Ich hab's dir gesagt.

-Sie werden mich jagen. Das tun sie schon.

33

00:02:05,625 --> 00:02:09,208
Eine Furie wollte mich zerhacken
und ein Minotaurus mich aufspießen.

34

00:02:10,666 --> 00:02:13,541
Ich glaube kaum,
dass ein Entwaffner, ein Oberhieb

35

00:02:14,333 --> 00:02:15,625
oder ein Ripfosten da etwas ...

36

00:02:21,541 --> 00:02:22,541
Riposte.

37

00:02:23,875 --> 00:02:26,958
Die kämpfen nicht fair.
Da gibt's nicht wirklich Regeln.

38

00:02:27,041 --> 00:02:30,041
Klar gibt es Regeln.
Das macht doch die Kriegskunst aus.

39

00:02:31,125 --> 00:02:32,375
Die Regeln zu kennen,

40

00:02:33,666 --> 00:02:35,208
um sie gegen den Gegner einzusetzen.

41

00:02:37,083 --> 00:02:38,125
Was wäre ein Beispiel?

42

00:02:40,583 --> 00:02:42,083
Es gibt jede Menge Beispiele.

43

00:02:45,375 --> 00:02:46,375
Zum Beispiel ...

44
00:02:49,791 --> 00:02:50,958
Zweikampf!

45
00:02:53,583 --> 00:02:54,583
Was?

46
00:02:54,708 --> 00:02:55,708
-Was?
-Was?

47
00:02:55,791 --> 00:02:58,625
Mann gegen Mann,
aber nach meinen Bedingungen.

48
00:02:59,625 --> 00:03:04,000
Trefte ich zuerst, behalte ich den Blitz
und du gibst den Helm zurück.

49
00:03:11,958 --> 00:03:15,666
-Akzeptierst du das?
-Das wird dein Begräbnis, Junge.

50
00:03:16,708 --> 00:03:19,333
Wobei, ein Begräbnis wird's nicht geben.

51
00:03:20,208 --> 00:03:23,000
Wenn von dir was übrig bliebe,
würde mein Plan auffliegen.

52
00:03:23,750 --> 00:03:27,583
Aber es war nie dein Plan, oder?
Es war der von Kronos.

53
00:03:28,666 --> 00:03:30,666

Es war seine Idee,
Poseidons Sohn anzuschwärzen,

54

00:03:31,458 --> 00:03:33,875
Hades' Helm und Zeus' Blitz zu klauen,
um für Krieg zu sorgen.

55

00:03:35,291 --> 00:03:37,583
-Was?
-Hat er dich auch so erreicht?

56

00:03:39,625 --> 00:03:40,708
In deinen Träumen?

57

00:03:43,291 --> 00:03:46,208
Götter träumen nicht, kleiner Mann,

58

00:03:46,291 --> 00:03:50,041
und niemand muss dem Kriegsgott erklären,
wie man einen Krieg beginnt!

59

00:03:52,583 --> 00:03:53,833
Wenn du tot bist,

60

00:03:56,125 --> 00:03:57,791
grüße deine Mami von mir.

61

00:04:30,291 --> 00:04:31,291
Warte.

62

00:04:55,500 --> 00:04:56,583
Ich hatte dich gewarnt.

63

00:04:58,625 --> 00:04:59,791
Wenn du nicht aufpasst,

64

00:05:04,208 --> 00:05:05,208
wirst du herausfinden,

65

00:05:09,208 --> 00:05:10,250
wer ich bin.

66

00:05:51,625 --> 00:05:53,625
Alles okay? Bist du verletzt?

67

00:05:56,250 --> 00:05:57,750
Und du dachtest, du bist nur ein Junge.

68

00:06:02,416 --> 00:06:07,125
Juhu! Das war so was von cool.

69

00:06:08,125 --> 00:06:12,791
Weißt du, was du heute gewonnen hast?
Einen Feind fürs Leben.

70

00:06:13,750 --> 00:06:14,750
Glückwunsch.

71

00:06:19,250 --> 00:06:20,583
Seht seine wahre Gestalt nicht an!

72

00:06:32,541 --> 00:06:33,791
Das ist der Helm des Hades.

73

00:06:50,875 --> 00:06:51,875
Percy.

74

00:06:54,125 --> 00:06:55,125
Percy.

75

00:07:15,833 --> 00:07:19,458
Die Behörden warnen Reisende

vor massiven Verspätungen,

76

00:07:19,583 --> 00:07:22,208
da Hunderte Flüge abgesagt wurden,
nachdem die FAA

77

00:07:22,541 --> 00:07:26,625
große Teile des Luftraums sperrte,
aufgrund hoher seismischer Aktivität,

78

00:07:26,750 --> 00:07:28,875
-die zu Störungen von Funksignalen ...
-Mom?

79

00:07:29,291 --> 00:07:31,791
... ein Phänomen,
bekannt als Ionosphärenstörung.

80

00:07:31,875 --> 00:07:37,458
Ionosphärenstörungen werden gewöhnlich
von Sonneneruptionen verursacht,

81

00:07:37,583 --> 00:07:41,375
die auf der Sonnenoberfläche auftreten.
Diese emittieren ...

82

00:07:41,791 --> 00:07:43,166
Bemerkenswert, nicht wahr?

83

00:07:44,333 --> 00:07:46,791
Mit Erdbeben den Himmel freiräumen?

84

00:07:47,791 --> 00:07:51,333
Poseidon wird übermütig
in seinem Krieg gegen seinen König.

85

00:08:00,250 --> 00:08:01,500

Hades will, dass du ihn holst.

86

00:08:02,958 --> 00:08:04,625

Das war von Anfang an deine Mission.

87

00:08:22,583 --> 00:08:23,625

Was tust du?

88

00:08:24,458 --> 00:08:26,000

Meinen Teil der Vereinbarung erfüllen.

89

00:08:27,750 --> 00:08:29,625

Sag Hades, dass ich
dasselbe von ihm erwarte.

90

00:08:39,291 --> 00:08:40,291

Bitte.

91

00:08:44,000 --> 00:08:45,208

Viel Glück im Olymp.

92

00:08:49,583 --> 00:08:53,583

Vielleicht wird es doch eine Welt geben,
in die deine Mutter zurückkehren kann.

93

00:09:00,958 --> 00:09:02,583

Was meint sie mit "Viel Glück im ..."

94

00:09:06,666 --> 00:09:08,708

-Alter.

-Nein.

95

00:09:09,833 --> 00:09:11,625

-Ich muss das tun.

-Warum?

96

00:09:11,708 --> 00:09:14,625
-Die Mission scheiterte, wir sind zu spät.
-Es geht um mehr als die Mission.

97

00:09:16,250 --> 00:09:18,291
Bevor wir loszogen,
sagte Chiron, der letzte Krieg

98

00:09:18,375 --> 00:09:20,458
habe hier auf der Erde
den 2. Weltkrieg ausgelöst.

99

00:09:21,625 --> 00:09:23,416
Wir müssen Zeus davon abbringen.

100

00:09:23,833 --> 00:09:26,666
Nur wenn ich den Blitz zurückbringe,
wird er mich anhören.

101

00:09:26,791 --> 00:09:30,333
-Percy, das willst du nicht.
-Ich muss ihm von Kronos berichten.

102

00:09:30,750 --> 00:09:35,000
Weißt du, wie viel Angst Hades bekam,
bei dem Gedanken an Kronos' Rückkehr?

103

00:09:36,875 --> 00:09:37,916
Zeus muss das erfahren.

104

00:09:39,000 --> 00:09:41,500
Wenn ich ihm den Blitz bringe,
hört er vielleicht auf mich.

105

00:09:43,541 --> 00:09:44,833
Ihr zwei müsst ins Camp.

106

00:09:45,416 --> 00:09:47,750
Jetzt, wo wir wissen,
für wen Ares und Clarisse arbeiten,

107
00:09:47,833 --> 00:09:49,458
-muss wer Chiron warnen.
-Der tötet dich.

108
00:09:51,041 --> 00:09:52,333
Das ist dir schon klar, oder?

109
00:09:53,625 --> 00:09:55,708
Entweder weil er denkt,
dass du den Blitz stahlst,

110
00:09:55,791 --> 00:09:57,416
oder weil du ein verbotenes Kind bist.

111
00:09:59,208 --> 00:10:01,833
Zeus wird dich niemals lebend
aus dem Olymp lassen.

112
00:10:04,625 --> 00:10:06,458
Ich laufe nicht mehr vor Monstern weg.

113
00:10:09,291 --> 00:10:10,500
Das ist zu wichtig.

114
00:10:14,375 --> 00:10:15,666
Ich muss es versuchen.

115
00:10:34,666 --> 00:10:36,375
Du brauchst alles Glück der Welt.

116
00:10:46,625 --> 00:10:47,916
Nur zur Sicherheit:

117

00:10:48,625 --> 00:10:51,625
Sicher, dass du das Ganze nicht auch
mit einer E-Mail aufklären kannst?

118

00:10:53,541 --> 00:10:54,875
Wo bliebe da der Ruhm?

119

00:11:10,458 --> 00:11:13,500
-Die Tour startet am Schild.
-Dafür bin ich nicht hier.

120

00:11:15,125 --> 00:11:16,458
Ich möchte zu Zeus.

121

00:11:20,791 --> 00:11:21,875
Ich habe keinen Termin.

122

00:11:51,708 --> 00:11:55,625
Die Götter sind allmächtig,
aber sie müssen nach den Regeln spielen.

123

00:11:55,916 --> 00:11:56,916
Ja.

124

00:11:58,250 --> 00:12:00,708
Sie erschaffen Halbgötter,
damit wir die Regeln brechen.

125

00:12:01,041 --> 00:12:02,041
Ja!

126

00:12:03,125 --> 00:12:05,166
Aber wenn wir das können und sie nicht,

127

00:12:05,250 --> 00:12:08,125
sollten sie nicht genauso viel Angst

vor uns haben wie wir vor ihnen?

128

00:12:11,208 --> 00:12:12,208

Was?

129

00:12:14,250 --> 00:12:16,291

Nichts. Du lernst schnell.

130

00:12:19,583 --> 00:12:21,333

Aber du musst sehr vorsichtig sein.

131

00:12:22,000 --> 00:12:23,041

Was meinst du?

132

00:12:24,500 --> 00:12:26,375

Annabeth hat eine Riesenangst vor Spinnen.

133

00:12:27,375 --> 00:12:28,375

Okay.

134

00:12:29,833 --> 00:12:31,458

Aber sie ist viel größer als sie.

135

00:12:32,625 --> 00:12:35,208

Was denkst du also, was passiert,
wenn sie eine sieht?

136

00:12:38,000 --> 00:12:41,750

Du darfst niemals gleichzeitig
klein und furchteinflößend sein.

137

00:12:43,250 --> 00:12:45,000

Kleine Dinge, die Angst machen,

138

00:12:46,666 --> 00:12:47,708

werden zerquetscht.

139

00:14:26,625 --> 00:14:27,625
Ich war nicht der Dieb.

140

00:14:28,916 --> 00:14:32,166
Auch keiner meiner Freunde.
Wir haben ihn gefunden.

141

00:14:33,625 --> 00:14:34,666
Wir brachten ihn zurück.

142

00:14:37,458 --> 00:14:40,250
-Wir wollten es rechtzeitig schaffen ...
-Ihr habt versagt.

143

00:14:43,333 --> 00:14:44,333
Ja.

144

00:14:46,791 --> 00:14:48,791
Das stimmt. Aber ich musste kommen.

145

00:14:49,666 --> 00:14:51,416
Ich muss Ihnen sagen,
wer ihn gestohlen hat.

146

00:14:53,833 --> 00:14:55,000
Es war Kronos.

147

00:15:05,541 --> 00:15:06,708
Er steckt hinter allem.

148

00:15:08,000 --> 00:15:10,750
Er erhebt sich aus dem Tartarus,
oder versucht es.

149

00:15:11,166 --> 00:15:13,708

Er sammelt Kräfte
und hat es auf euch alle abgesehen.

150

00:15:13,791 --> 00:15:15,416

-Du kannst gehen.

-Aber ...

151

00:15:15,500 --> 00:15:18,708

Ich weiß, wo Kronos ist.

Ich habe ihn dort hinbefördert.

152

00:15:21,958 --> 00:15:25,833

Ich weiß, wer er ist. Ich bin sein Sohn.

Natürlich sammelt er seine Kräfte.

153

00:15:25,916 --> 00:15:28,041

Und er wird kommen.

So sind wir nun mal.

154

00:15:28,125 --> 00:15:29,833

Wir streiten, intrigieren und betrügen.

155

00:15:29,958 --> 00:15:32,208

Es war nur eine Frage der Zeit,

bis er zurückkehrt.

156

00:15:37,083 --> 00:15:38,333

Danke für die Neuigkeiten.

157

00:15:39,458 --> 00:15:42,000

Nur aus diesem Grund

lasse ich dich lebend gehen.

158

00:15:44,666 --> 00:15:48,500

Ich muss mich um einen Krieg kümmern,
wenn ich also sage: "Du kannst gehen",

159

00:15:48,583 --> 00:15:52,625
heißt das, sei dankbar und such das Weite.

160
00:15:53,000 --> 00:15:55,166
-Aber der Krieg muss aufhören!
-Junge!

161
00:16:00,458 --> 00:16:04,333
Der Krieg geht weiter.
Und er endet erst mit dem Sieg.

162
00:16:05,041 --> 00:16:07,291
Du kommst mit dem Leben davon.
Das ist dein Lohn.

163
00:16:07,791 --> 00:16:09,833
Dachtest du,
du könntest mit mir verhandeln?

164
00:16:09,916 --> 00:16:11,208
Ich dachte, Sie würden zuhören.

165
00:16:12,416 --> 00:16:16,500
Kronos will, dass Sie Krieg führen.
Er will Sie und meinen Dad schwächen.

166
00:16:16,583 --> 00:16:19,500
-Meine Brüder können mich nicht schwächen.
-Sie sind es bereits.

167
00:16:19,958 --> 00:16:22,125
Ihre Familie ist total im Eimer.

168
00:16:22,750 --> 00:16:24,791
Sie unterstützen Sie nicht aus Liebe.

169
00:16:24,875 --> 00:16:27,166

Sie gehorchen Ihnen aus Angst.

170

00:16:28,125 --> 00:16:33,416
Ares, Ihr Sohn, wendete sich gegen Sie,
sobald jemand Stärkeres aufgetaucht ist.

171

00:16:33,500 --> 00:16:35,333
Denken Sie, er wird der Einzige sein?

172

00:16:35,958 --> 00:16:38,541
Denken Sie, die fürchten Sie noch,
wenn Ihr Dad kommt

173

00:16:38,625 --> 00:16:40,208
und Sie vom Thron stoßen will?

174

00:16:41,666 --> 00:16:42,875
Halt!

175

00:16:53,541 --> 00:16:54,541
Ich kapituliere.

176

00:16:58,666 --> 00:16:59,666
Was?

177

00:17:03,083 --> 00:17:04,125
Ich kapituliere.

178

00:17:11,791 --> 00:17:12,833
Nimm deinen Sieg.

179

00:17:14,708 --> 00:17:16,041
Aber verschone meinen Sohn.

180

00:17:17,791 --> 00:17:18,958
Deinen verbotenen Sohn,

181

00:17:20,500 --> 00:17:22,083
der nie hätte geboren werden dürfen.

182

00:17:23,375 --> 00:17:24,625
Genau wie deine Thalia,

183

00:17:26,166 --> 00:17:29,291
deren Tapferkeit
allen Halbgöttern ein Vorbild ist.

184

00:17:31,333 --> 00:17:32,958
Perseus ist einer dieser Helden.

185

00:17:33,500 --> 00:17:35,625
Er hat diese Tapferkeit
heute unter Beweis gestellt.

186

00:17:46,333 --> 00:17:48,250
Wer weiß sonst noch von Vater?

187

00:17:50,708 --> 00:17:56,916
Ares, Hades, Hermes. Also ...

188

00:17:58,666 --> 00:17:59,666
Alle.

189

00:18:06,333 --> 00:18:08,875
Ich lasse Athene
den gesamten Rat einberufen.

190

00:18:10,333 --> 00:18:13,083
Wir verkünden meinen schnellen
und vernichtenden Sieg

191

00:18:14,958 --> 00:18:18,625

und dann besprechen wir
diese Familienangelegenheit.

192

00:18:24,666 --> 00:18:26,833
Sorg dafür,
dass ich den da nie wiedersehe.

193

00:18:46,791 --> 00:18:49,541
Gehorsam ist keine deiner Stärken, was?

194

00:18:51,958 --> 00:18:52,958
Nein,

195

00:18:53,833 --> 00:18:54,833
Sir.

196

00:18:57,333 --> 00:18:59,416
Daran bin ich wohl nicht ganz unschuldig.

197

00:19:01,416 --> 00:19:04,000
Das Meer mag es nicht, eingehegt zu sein.

198

00:19:08,791 --> 00:19:09,833
Patros.

199

00:19:11,083 --> 00:19:13,708
Das ist das einzige Wort, was ich kenne.

200

00:19:16,500 --> 00:19:17,583
Es bedeutet "Vater".

201

00:19:19,833 --> 00:19:20,875
Richtig?

202

00:19:25,458 --> 00:19:26,958
Chiron hat dich viel gelehrt.

203

00:19:28,625 --> 00:19:29,916
Ich weiß es nicht von Chiron.

204

00:19:36,583 --> 00:19:38,291
Deine Mutter lehrte dich Altgriechisch?

205

00:19:40,583 --> 00:19:41,958
Sie hat mir vieles beigebracht.

206

00:19:47,916 --> 00:19:52,625
-Darf ich dich was fragen?
-Ich weiß nicht, wann Hades sie hergibt.

207

00:19:53,791 --> 00:19:55,958
Er ist schwierig,
wenn's um Prinzipien geht.

208

00:19:56,041 --> 00:19:57,041
Träumst du?

209

00:20:00,958 --> 00:20:02,541
Ares meinte, Götter träumen nicht.

210

00:20:05,000 --> 00:20:06,583
Ares ist ein Vollidiot.

211

00:20:07,541 --> 00:20:08,708
Hast du das schon bemerkt?

212

00:20:10,625 --> 00:20:13,166
Klar träumen wir. Warum fragst du?

213

00:20:15,708 --> 00:20:17,375
Träumst du jemals von Mom?

214

00:20:40,750 --> 00:20:41,916
Du solltest jetzt los.

215

00:21:46,375 --> 00:21:47,500
Siehst du sie schon?

216

00:21:54,208 --> 00:21:58,208
-Warum ist sie ...
-Sag kein Wort. Ich erkläre alles.

217

00:22:03,083 --> 00:22:04,750
Clarisse stahl den Herrscherblitz.

218

00:22:05,000 --> 00:22:06,916
-Es ist kompliziert.
-Wie, kompliziert?

219

00:22:07,625 --> 00:22:10,791
Alle waren bereit, Krieg zu führen.
Einander zu bekämpfen.

220

00:22:11,125 --> 00:22:13,458
-Eine Anklage gegen Clarisse ...
-Ohne Beweise.

221

00:22:13,916 --> 00:22:17,833
Genau. Ohne Beweise
hätte das Camp in Flammen gestanden.

222

00:22:19,250 --> 00:22:20,250
Aber nun bist du zurück.

223

00:22:22,083 --> 00:22:25,375
Du hast den Krieg gestoppt.
Du hast die Welt gerettet.

224

00:22:26,333 --> 00:22:28,875
Nun kannst du es Chiron sagen
und endgültig hier aufräumen.

225

00:22:29,583 --> 00:22:31,958
Ich sagte ihm,
wir müssen ihn fernab vom Fest treffen,

226

00:22:32,041 --> 00:22:34,416
damit wir reden können,
ohne dass Clarisses Leute was merken.

227

00:22:34,500 --> 00:22:36,041
Ich behalte Clarisse im Auge.

228

00:22:37,041 --> 00:22:40,333
-Die geht nirgendwohin.
-Gut. Wir treffen uns später wieder hier.

229

00:22:43,666 --> 00:22:44,666
Bereit?

230

00:22:56,333 --> 00:22:57,916
Das ist mal echt ein Fest.

231

00:22:58,791 --> 00:23:00,708
Die haben groß aufgefahren für dich.

232

00:23:02,541 --> 00:23:04,958
Du hast kaum was gesagt,
seit wir aus der Hütte raus sind.

233

00:23:06,083 --> 00:23:09,208
Ich muss daran denken,
was das Orakel gesagt hat.

234

00:23:09,916 --> 00:23:12,625

Dass ich versage, das zu retten,
was am allermeisten zählt.

235

00:23:13,750 --> 00:23:14,958
Du denkst an deine Mom.

236

00:23:16,541 --> 00:23:17,541
Kann ich verstehen.

237

00:23:19,708 --> 00:23:21,916
Glaub mir, das tue ich.

238

00:23:23,500 --> 00:23:24,500
Aber Prophezeiungen?

239

00:23:26,000 --> 00:23:27,958
-Die sind sehr ungenau.
-Die Mission ist vorbei,

240

00:23:28,041 --> 00:23:31,583
und alles, was das Orakel sagte,
ist wahr geworden oder ergab Sinn.

241

00:23:32,500 --> 00:23:33,500
Ist das so?

242

00:23:34,916 --> 00:23:37,500
"Gehe nach Westen und stelle dich
dem Gott, der sich abgewandt hat."

243

00:23:39,208 --> 00:23:40,500
Ares. Okay.

244

00:23:42,083 --> 00:23:44,208
"Finde, was geraubt wurde,
und bringe es sicher zurück."

245

00:23:45,333 --> 00:23:46,333
Der Blitz, eindeutig.

246

00:23:48,875 --> 00:23:50,208
"Du wirst verraten werden

247

00:23:52,375 --> 00:23:53,958
von dem, den 'Freund' du nennst."

248

00:24:00,541 --> 00:24:03,041
Der Grund, warum Clarisse
immer noch hier ist,

249

00:24:04,375 --> 00:24:06,166
ist, dass du Chiron
nie von ihr erzählt hast.

250

00:24:07,458 --> 00:24:08,458
Nicht wahr?

251

00:24:10,458 --> 00:24:11,458
Das konntest du nicht.

252

00:24:12,833 --> 00:24:14,916
Weil du wusstest,
Clarisse war nicht die Diebin.

253

00:24:18,750 --> 00:24:19,750
Du warst es.

254

00:24:22,208 --> 00:24:24,000
Du und Ares,
ihr wolltet ihn mir zuspieren,

255

00:24:24,083 --> 00:24:26,750
damit, als ich von deinen Schuhen

in den Tartarus gezogen wurde,

256

00:24:27,416 --> 00:24:29,333
der Blitz in Kronos Hände fallen würde.

257

00:24:34,625 --> 00:24:36,541
Ich ahnte nicht,
dass du sie Grover gibst.

258

00:24:39,958 --> 00:24:44,833
Ich bin dein Freund, Percy.
Es ging mir nie darum, dich zu verraten.

259

00:24:46,791 --> 00:24:48,208
Die Götter sind meine Feinde.

260

00:24:49,666 --> 00:24:50,666
Dich ...

261

00:24:54,750 --> 00:24:56,041
Dich will ich rekrutieren.

262

00:24:59,000 --> 00:25:00,000
Rekrutieren?

263

00:25:11,708 --> 00:25:13,916
Sachte. Ich will nicht kämpfen.

264

00:25:16,333 --> 00:25:17,791
Das hier wollte ich dir zeigen.

265

00:25:19,375 --> 00:25:23,000
Das ... ist unser Ausweg.

266

00:25:24,125 --> 00:25:25,333
Ausweg woraus?

267

00:25:30,000 --> 00:25:31,041
Aus dem Camp.

268

00:25:36,208 --> 00:25:37,583
Und aus ihrer Kontrolle.

269

00:25:38,083 --> 00:25:39,791
Rückenbeißer kann Geheimtüren öffnen.

270

00:25:39,875 --> 00:25:41,833
Wir können verschwinden,
so lange es nötig ist.

271

00:25:42,000 --> 00:25:43,166
Hör auf, "wir" zu sagen.

272

00:25:44,125 --> 00:25:46,041
Dieses Wort fürchtet Zeus am meisten.

273

00:25:46,916 --> 00:25:49,916
Die Götter wollen, dass wir
für sie kämpfen, sie anbeten und fürchten.

274

00:25:52,125 --> 00:25:55,875
Ihnen ist egal, was wir wollen.
Sie sind schlechte Eltern, Percy.

275

00:25:57,833 --> 00:25:59,875
Sie sind viel zu lange
damit davongekommen.

276

00:26:00,416 --> 00:26:03,000
Nein. Das bist nicht du.

277

00:26:03,750 --> 00:26:08,708

-Das ist Kronos. Er hat dich eingewickelt.
-Nein. Er hat mir die Wahrheit gezeigt.

278

00:26:14,625 --> 00:26:18,916

Das Goldene Zeitalter.

So nannte man die Zeit seiner Herrschaft.

279

00:26:20,291 --> 00:26:22,708

Wir helfen Kronos,

das Goldene Zeitalter zurückzubringen.

280

00:26:23,916 --> 00:26:25,458

Blitz und Helm stehlen war einfach.

281

00:26:26,375 --> 00:26:27,666

Aber für das, was jetzt kommt,

282

00:26:28,791 --> 00:26:30,541

brauchen wir jede erdenkliche Hilfe.

283

00:26:35,541 --> 00:26:38,625

Unsere Eltern sind nicht perfekt,
aber sie tun ihr Bestes.

284

00:26:39,333 --> 00:26:40,541

Ich traf deinen Dad.

285

00:26:48,000 --> 00:26:49,000

Du hast dich verbessert.

286

00:27:00,041 --> 00:27:01,041

Letzte Chance.

287

00:27:11,500 --> 00:27:13,875

Tut mir leid. Ich wollte nicht ...

288

00:27:33,458 --> 00:27:34,458
Annabeth?

289

00:27:36,833 --> 00:27:39,333
Ich habe alles gehört.

290

00:28:15,083 --> 00:28:16,541
Es ist nicht einfach.

291

00:28:18,500 --> 00:28:19,666
Abschied nehmen.

292

00:28:24,541 --> 00:28:25,750
Vielleicht bin ich bald zurück.

293

00:28:27,458 --> 00:28:29,416
Ich muss wissen,
ob Hades sie zurückgebracht hat.

294

00:28:30,583 --> 00:28:34,958
Und du bist sicher, dass du
keine bewaffnete Eskorte willst?

295

00:28:35,791 --> 00:28:38,083
Ich glaube nicht,
dass Luke mich töten will.

296

00:28:38,666 --> 00:28:42,541
Das glaube ich auch nicht.
Und das macht mir Angst.

297

00:28:43,708 --> 00:28:47,625
Als Luke erklärt hat,
warum er den Olymp vernichten will,

298

00:28:48,750 --> 00:28:50,916
konntest du ihn zum Teil verstehen, oder?

299

00:28:53,208 --> 00:28:57,583

Luke weiß, dass du ihm
ein mächtiger Verbündeter sein könntest.

300

00:28:58,291 --> 00:29:00,833

Und sein Meister, Kronos,

301

00:29:01,791 --> 00:29:04,416

kann sehr überzeugend sein.

302

00:29:06,333 --> 00:29:09,791

Ja. Aber ich bin sehr, sehr stur.

303

00:29:11,333 --> 00:29:12,791

Du musst sehr vorsichtig sein.

304

00:29:13,916 --> 00:29:15,333

Du bist jetzt mehr als ein Held.

305

00:29:16,416 --> 00:29:19,416

Du bist ein Anführer
in den Augen der anderen Halbgötter.

306

00:29:22,791 --> 00:29:24,583

Ich bin sehr stolz auf dich.

307

00:29:27,791 --> 00:29:28,791

Na toll.

308

00:29:29,875 --> 00:29:30,916

Du bist immer noch da.

309

00:29:32,166 --> 00:29:34,958

Ich wollte gerade gehen. Danke.

310

00:29:35,416 --> 00:29:36,958
Nein, wir danken dir, Percy.

311

00:29:38,791 --> 00:29:40,041
Warte. Percy?

312

00:29:41,666 --> 00:29:45,375
-Ja?
-Nein. Ich meine, so heißt du?

313

00:29:46,041 --> 00:29:47,500
-Ja.
-Bist du sicher?

314

00:29:47,791 --> 00:29:50,458
-Ich bin zu 90 % sicher, es war Peter ...
-Percy.

315

00:29:52,708 --> 00:29:53,791
Percy Jackson.

316

00:29:55,500 --> 00:29:58,541
-Glaube ich nicht.
-Ich denke, ich kenne meinen Namen.

317

00:29:59,500 --> 00:30:01,333
Weißt du, was? Es ist mir auch egal.

318

00:30:01,875 --> 00:30:06,750
Okay! Alle, die nicht
das ganze Semester hier verbringen:

319

00:30:07,250 --> 00:30:08,250
Haut ab!

320

00:30:09,166 --> 00:30:12,333

Du, hau ab.
Pack deine Sachen. Ab nach Hause mit dir.

321

00:30:20,041 --> 00:30:21,500
Was denkt sie über die Sache?

322

00:30:23,916 --> 00:30:25,500
Dass du deinen Dad besuchen wirst?

323

00:30:27,625 --> 00:30:31,333
Das ist ein Baum, Algenhirn.
Der kann seine Meinung nicht sagen.

324

00:30:33,541 --> 00:30:35,000
Aber ich glaube, sie ist begeistert.

325

00:30:36,791 --> 00:30:38,000
Und wie findest du es?

326

00:30:41,833 --> 00:30:42,875
Na ja,

327

00:30:43,666 --> 00:30:46,833
er will mit mir nach New York,
also tue ich so, als wär's neu für mich,

328

00:30:47,333 --> 00:30:50,625
und dann an einen Ort namens Disney World,
was irgendwie nach Waterland klingt,

329

00:30:50,708 --> 00:30:52,500
nur weniger so,
als ob's dich töten will.

330

00:30:55,333 --> 00:30:58,041
Habe ich das falsch verstanden?
Worauf lasse ich mich da ein?

331

00:30:58,833 --> 00:31:00,166
Was muss man da machen?

332

00:31:00,250 --> 00:31:01,250
Ach, sei...

333

00:31:03,333 --> 00:31:04,333
Sei einfach ein Kind.

334

00:31:06,666 --> 00:31:09,208
-Leute! Leute!
-Hast du es?

335

00:31:10,041 --> 00:31:11,041
Wo ist es?

336

00:31:14,708 --> 00:31:16,125
Ist das deine Sucherlizenz?

337

00:31:16,875 --> 00:31:19,833
Ja. Ich bin offiziell befugt,
mich auf die Suche nach Pan zu machen!

338

00:31:21,041 --> 00:31:22,083
Wo willst du anfangen?

339

00:31:22,166 --> 00:31:25,041
Na ja, jeder Winkel der Welt
wurde bereits überprüft,

340

00:31:25,125 --> 00:31:27,958
vermerkt und mit Fußnoten versehen.
Und noch mal überprüft.

341

00:31:28,375 --> 00:31:30,750

Der Rat vermutet,
dass Pan immer in Bewegung ist

342

00:31:30,875 --> 00:31:31,916
und Timing wichtig ist.

343

00:31:32,000 --> 00:31:35,416
Aber keiner hat sich je die Mühe gemacht,
im Meer nachzusehen.

344

00:31:36,833 --> 00:31:40,375
Ich kenne Leute vom Führungspersonal,
falls du da draußen mal Hilfe brauchst.

345

00:31:40,458 --> 00:31:41,458
Dann melde ich mich.

346

00:31:47,500 --> 00:31:48,500
Hört mal.

347

00:31:49,875 --> 00:31:52,666
Schließen wir einen Pakt. Jetzt und hier.

348

00:31:53,916 --> 00:31:57,708
Egal was passiert,
nächstes Jahr treffen wir uns hier wieder.

349

00:31:58,916 --> 00:32:01,125
Wir alle. Genau hier.

350

00:32:03,416 --> 00:32:04,416
Abgemacht?

351

00:32:57,083 --> 00:32:58,083
Percy?

352

00:33:19,958 --> 00:33:23,291
-Was ist passiert?
-Das ist eine lange Geschichte.

353

00:33:27,125 --> 00:33:28,125
Aber eine gute.

354

00:33:36,666 --> 00:33:37,875
Zeit zum Aufwachen.

355

00:33:57,083 --> 00:34:02,500
Ist das dein Ernst? Schon wieder?
Ich habe gewonnen. Du hast verloren.

356

00:34:04,083 --> 00:34:05,375
Raus aus meinem Traum.

357

00:34:06,916 --> 00:34:10,375
Bald schon treffen wir uns in deiner Welt.

358

00:34:10,458 --> 00:34:14,166
Falls du überlebst,
was als Nächstes kommt.

359

00:34:14,291 --> 00:34:16,000
Tja, da bin ich ziemlich gut drin.

360

00:34:17,333 --> 00:34:18,750
Wenn du es ernst meinst,

361

00:34:20,250 --> 00:34:21,250
dann komm her.

362

00:34:21,416 --> 00:34:24,416
Darauf hoffe ich.

363

00:34:25,083 --> 00:34:30,583
Dein Überleben
ist der Schlüssel zu meiner Rückkehr.

364
00:34:36,750 --> 00:34:38,916
Jetzt aber wirklich. Zeit zum Aufwachen.

365
00:34:46,583 --> 00:34:50,708
Los jetzt. Das Frühstück wartet.
Das siebte Schuljahr wartet.

366
00:34:50,791 --> 00:34:52,291
Die Party kann losgehen.

367
00:34:55,916 --> 00:34:58,166
Ein bisschen Schlaf wäre gut gewesen.

368
00:35:02,000 --> 00:35:03,166
Hattest du einen Albtraum?

369
00:35:05,666 --> 00:35:06,708
Grandpa.

370
00:35:08,208 --> 00:35:09,958
Nenn ihn nicht so.

371
00:35:11,791 --> 00:35:14,375
Also gut. Was hat er dieses Mal gesagt?

372
00:35:16,541 --> 00:35:17,541
Er sagte ...

373
00:35:25,333 --> 00:35:27,625
"Sag deiner Mom heute,
wie sehr du sie liebst."

374

00:35:31,458 --> 00:35:35,041
Kronos, der Herr der Titanen,
hat das gesagt?

375

00:35:37,833 --> 00:35:39,333
Hätte ja sein können.

376

00:35:52,458 --> 00:35:56,208
Die Geschichten, die ihr über Götter,
Helden und Monster gehört habt ...

377

00:35:57,958 --> 00:35:59,708
Ich sage euch, sie sind wahr.

378

00:36:03,875 --> 00:36:05,750
Wenn ihr denkt,
ihr passt nirgendwo dazu,

379

00:36:06,500 --> 00:36:08,833
dass die Welt keinen Sinn ergibt,

380

00:36:12,416 --> 00:36:14,333
dann gehört ihr vielleicht in unsere Welt.

381

00:36:15,791 --> 00:36:16,833
Also gebt nicht auf.

382

00:36:18,500 --> 00:36:20,666
Könnte sein, dass wir euch
beim nächsten Kampf brauchen.

383

00:36:27,166 --> 00:36:31,583
IN LIEBEVOLLER ERINNERUNG
LANCE REDDICK

384

00:38:03,541 --> 00:38:10,541
PERCY JACKSON: DIE SERIE

385

00:38:11,541 --> 00:38:14,791
Sie schimpfen sich Anwalt?
Das ist doch unerhört!

386

00:38:15,250 --> 00:38:17,708
Meine Frau lässt sich scheiden,
und als wäre das nicht genug,

387

00:38:17,791 --> 00:38:20,583
muss ich Sie auch noch bezahlen?
Was ist daran fair?

388

00:38:22,500 --> 00:38:26,333
Es ist nicht meine Schuld, dass Sie
sich im Studium verschuldet haben!

389

00:38:27,083 --> 00:38:29,083
Das ist Ihr Problem, Mann!

390

00:38:31,458 --> 00:38:33,583
Das gibt's doch jetzt nicht!

391

00:38:34,208 --> 00:38:37,583
Sie hat das Schloss ausgetauscht!
Was mache ich denn jetzt?

392

00:38:39,250 --> 00:38:43,416
Nein. Nein, ich meine ...
Wissen Sie, wie man Schlösser knackt?

393

00:38:44,750 --> 00:38:45,750
Hallo?

394

00:38:46,791 --> 00:38:47,791
Hallo?

395
00:38:55,708 --> 00:38:56,750
Sieh mal an.

396
00:38:58,000 --> 00:38:59,291
"Zurück an den Absender"?

397
00:39:00,333 --> 00:39:01,958
"Für Percy Jackson.

398
00:39:02,791 --> 00:39:04,000
Von den Göttern"?

399
00:39:04,875 --> 00:39:05,875
Witzig.

400
00:39:15,458 --> 00:39:17,500
Mann, das ist ja mal eklig!



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.